

CHAPTER IV

CONCLUSION

This chapter presents the result of analysis. All of data include type of idiom in form of; verb + object/complement (datum 1, 2, 3, 4, and 5), Prepositional phrase (datum 6, 7, and 8), Compound (datum 9, 10 and 11), simile (datum 12), binomial (datum 13), whole clause and sentence (datum 14, 15, 16 and 17) and exclamation or saying (datum 18), while the type of idiom in form of trinomial is not found in the Silicon Valley TV series.

In translating idioms from English into Indonesian, the writer finds that the translator uses two strategies from Nida and Taber (1974) and two strategies from Mona Baker (1992). However, thirteen data are translated into idiom to non idiom and five data are translated into idiom to idiom. In addition five data are translated by applying an idiom of similar meaning but dissimilar form, and thirteen data are translated by applying paraphrase. As a result, the writer finds that there are two dominant strategies used by translator which are translating idiom to non idiom and translating an idiom by paraphrase.

Based on the result of analysis, the translator does not use translating idiom from non idiom to idiom, translating similar meaning and form and translating by omission strategy because it is not found in the analysis. Regarding on the type of

idiom, the writer found the dominant type in the TV Series into type of verb + object/complement (and/or adverbial), because this type is more common than other.

